Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synowie Gada mieszkali wcześniej naprzeciw nich w ziemi Baszan aż do Salka. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Gada graniczyli z nimi wcześniej w ziemi Baszan aż po Salka. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A synowie Gada mieszkali naprzeciw nich w ziemi Baszanu, aż *do* Salka. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Gadowi na przeciwko nich mieszkali w ziemi Bazan, aż do Selchy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Gad mieszkali przeciwko im w ziemi Basan aż do Selcha. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Gada zamieszkiwali naprzeciwko nich w ziemi Baszan aż do Salka. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Gada mieszkali naprzeciw nich w ziemi Baszan aż do Salecha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Gada zamieszkali naprzeciw nich w ziemi Baszan aż do Salki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkowie Gada mieszkali w ich sąsiedztwie, w ziemi Baszanu aż po Salka. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potomkowie Gada mieszkali naprzeciw nich w ziemi Baszan aż do Salka. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Ґада замешкали напроти них в Васані аж до Селхи. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synowie Gada mieszkali naprzeciwko nich, w ziemi Baszan – aż do Salchy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jeśli chodzi o synów Gada naprzeciwko nich, mieszkali oni w ziemi Baszan aż po Salchę. |